

[Sejha](#) - [Uffiċċju](#) - [Tifhir](#) - [Nofs il-Jum](#) - [Ghasar](#) - [Kompieta](#)

1 ta' Jannar

**Ottava tal-Milied**

**IL-VERĠNI OMM ALLA, MARIJA**

**Solemnità**

**L-1 Ghasar**

**V/.** O Alla, ejja eħlisni.

**R/.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

**INNU**

Minn qalb Missieru tnissel,  
fil-bidu, sa mid-dwiem;  
hu l-Alfa, hu l-Omega,  
hu waħdu l-bidu u t-tmiem  
ta' kull ma sar fl-imghoddi,  
illum, jew 'il quddiem.

Sar bniedem, u ħa s-sura  
tal-ġisem fqir li jmut,  
biex jifdi 'l min fil-jasar  
kien ilu wisq mixħut,  
u jnehħi l-mewt li daħħal  
Adam bid-dnub miħut.

L-Omm Verġni mbierka ġiebet  
fid-dinja l-frott misjur  
bil-qawwa ta' l-Ispirtu,  
lil Kristu s-Salvatur  
tal-poplu l-ġdid li kiseb,  
minn kullimkien miġbur.

Dan hu l-Messija mwieghed  
fil-bidu tal-ġrajjet;

il-patrijarki saħħu  
tamietu f' qalb l-ulied;  
u tħabbar mill-profeti  
matul iż-żminijiet.

Tifħir u glorja w barka  
'l Alla, l-Missier ħanin;  
lil Ibnu, li mill-Verġni  
sar bniedem għall-bnedmin;  
u lill-Ispirtu s-Santu,  
li jżommna mal-ħajjin. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** X'bidla ta' l-għageb! Il-Ħallieq tal-bnedmin ħa ġisem ħaj u twieled minn Marija Verġni; sar bniedem bħalna biex jagħtina sehem fin-natura tiegħu ta' Alla.

### **Salm 112 (113)**

Faħħru, qaddejja tal-Mulej, \*  
faħħru isem il-Mulej.  
Ikun imbierek isem il-Mulej, \*  
minn issa u għal dejjem!

Minn tluġħ ix-xemx sa nżulha \*  
ikun imfaħħar isem il-Mulej!  
Għoli fuq il-ġnus kollha l-Mulej, \*  
ogħla mis-smewwiet hu sebħu.  
Min hu bħall-Mulej, Alla tagħna, †  
li qiegħed fl-għoli? \*  
Hu li jħares 'l isfel, lejn is-smewwiet  
u lejn l-art.

Hu li jqajjem mit-trab l-imsejken, \*  
u jerfa' mill-miżbla l-fqajjar,  
biex mal-kbarat iqiegħdu, \*  
mal-kbarat tal-poplu tiegħu.  
Il-mara bla wlied iqegħedha f'darha, \*  
jagħmilha omm ferħana b'uliedha.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, \*  
u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, \*  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Amen.

**Ant. 1:** X'bidla ta' l-għageb! Il-Ħallieq tal-bnedmin ha ġisem ħaj u twieled minn Marija Vergni; sar bniedem bħalna biex jagħtina sehem fin-natura tiegħu ta' Alla.

**Ant. 2:** Bit-twelid tiegħek ta' l-għageb minn Marija Vergni seħhet l-Iskrittura: inżilt bħal xita fuq ir-raba' bil-għatx, biex issalva l-bnedmin. Tkun imfahhar, Alla tagħna!

### **Salm 147 (147B)**

Sebbaħ, Ġerusalemm, il-Mulej; \*  
fahhar 'l Alla tiegħek, Sijon!

Hu jsaħħaħ l-istaneg ta' bwiebek, \*  
u jbierek ġewwa fik 'l uliedek.  
Hu jqiegħed fis-sliem it-trufijiet ta' artek, \*  
u lilek bl-aħjar qamħ ixebbgħek.  
Hu jibgħat fuq l-art il-kmand tiegħu; \*  
bil-ħeffa tigri l-kelma tiegħu.

Jibgħat is-silġ bħas-suf; \*  
ixerred bħar-rmied il-ġlata.  
Jitfa' s-silġ bħal frak tal-ħobż; \*  
u jagħqad l-ilma bil-kesħa tiegħu.  
Iemma' kelmtu, u jinħall is-silġ; \*  
jonfoħ ir-riħ tiegħu, u jigri l-ilma!

Hu jxandar kelmtu lil Ġakobb, \*  
il-liġijiet u d-digrieti tiegħu lil Izrael.  
Ma għamel hekk ma' ebda poplu; \*  
lil hadd ma għarraf id-digrieti tiegħu.  
Glorja lill-Missier.....

**Ant. 2:** Bit-twelid tiegħek ta' l-għageb minn Marija Vergni seħhet l-Iskrittura: inżilt bħal xita fuq ir-raba' bil-għatx, biex issalva l-bnedmin. Tkun imfahhar, Alla tagħna!

**Ant. 3:** Bħalma l-ghollieq, li ra Mosè, ma nharaqx bin-nar, hekk baqgħet bla mittiefa xubitek, Omm Alla! Itlob għalina.

### **Kantiku (Ef 1:3-10)**

Imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, \*  
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,  
fis-smewwiet fi Kristu.

Hekk hu għażilna fih, †  
sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, \*  
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa  
quddiemu fl-imħabba.  
Iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi †  
permezz ta' Ġesù Kristu; \*  
skond ma għoġob lir-rieda tiegħu, \*

għat-tifhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa, bid-demmm tiegħu, \*  
il-maħfra tad-dnubiet,  
skond l-għana tal-grazzja tiegħu, \*  
li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu:

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu, †  
skond il-pjan li għoġbu jfassal fih minn qabel, \*  
u li kellu jseħħ meta tasal il-milja taż-żminijiet;

jigifieri, li kollox jingabar taħt Ras waħda, li hu Kristu, \*  
kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.  
Glorja lill-Missier.....

**Ant. 3:** Bħalma l-ghollieq, li ra Mosè, ma nharaqx bin-nar, hekk baqgħet bla mittiefa xubitek, Omm Alla! Itlob għalina.

## LEZZJONI QASIRA

Gal 4:4-5

Meta waslet il-milja taż-żminijiet, Alla bagħat lil Ibnu, imwieved minn mara, imwieved taħt il-liġi , biex jifdi lil dawk li kienu taħt il-liġi, biex ikollna l-adozzjoni.

## RESPONSORJU QASIR

**R.** Il-Verb sar bniedem, \* Hallelujah, hallelujah. Il-Verb.

**V.** U għammar fostna. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. Il-Verb.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

Fil-imħabba kbira li biha ħabbna, Alla bagħat lil Ibnu f' sura ta' ġisem midneb, imwieved minn mara, imwieved taħt il-liġi, hallelujah.

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej, \*

u l-ispirtu tiegħi jifrah f' Alla s-Salvatur tiegħi,  
għax hu xeħet għajnejh

fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*

Iva, minn issa 'l quddiem

kull nisel jibda jsejjaħli hienja.

Għax is-Setgħani għamel miegħi hwejjeg kbar; \*

qaddis hu l-isem tiegħu.

Il-ħniena tiegħu tinfirex f' kull żmien \*

fuq dawk li jibzghu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*

xerred lil dawk li huma mkabbra f' qalbhom.

Nizzel is-setgħana minn fuq it-tron tagħhom, \*

u għolla ċ-ċkejknin.

Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*

u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.

Ha ħsieb Izrael, qaddej tiegħu, \*

għax ftakar fil-ħniena tiegħu

- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*

b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

### Ant. tal-kantiku ta' Marija:

Fl-imħabba kbira li biha ħabbna, Alla baġhat lil Ibnu f'sura ta' ġisem midneb, imwield minn mara, imwield taħt il-liġi, hallelujah.

### PREĊI

Imbierek il-Mulej Ġesù, il-paċi tagħna, li ġie biex jgħaqqad il-Lhud u l-pagani flimkien f'poplu wieħed. Fic-ċokon tagħna nitolbuh:

*Mulej, aġhti l-paċi tiegħek lil kulħadd.*

Fi twelidek, Mulej, inti wrejt lill-bnedmin it-tjieba u l-imħabba tiegħek:

- aġmel li dejjem inroddulek ħajr għall-ġid kollu li tagħtina.

Inti mlejt bil-grazzja lil Ommok Marija:

- xerred il-kotra tal-grazzji tiegħek fuq kulħadd.

Int ġejt tħabbar lid-dinja l-bxara t-tajba ta' Alla:

- żid l-għadd ta' dawk li jxandru u jisimgħu l-kelma tiegħek.

Int għoġbok titwield minn Marija Vergni u sirt ħuna:

- għallem lill-bnedmin iħobbu lil xulxin bħal aħwa.

Int feġġejt quddiem id-dinja bħax-xemx fit-tlugħ tagħha:

- itfa' d-dawl ta' wiċċek fuq ħutna l-mejtin biex jarawk wiċċ imbwiċċ.

### Missierna

### Talba

O Alla, int ridt li l-Imqaddsa Marija ssir Omm Ibnek u tibqa' Vergni, u hekk offrejnt lill-bnedmin kollha l-ġid ta' salvazzjoni għal dejjem; aġmel li nħossu l-qawwa tat-talb tagħha għalina, aħna li biha lqajna lil min tana l-ħajja, Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**Ammen.**

**TALBA TA' GHELUQ IL-JUM  
WARA L-I GHASAR TAL-HDUD U  
TAS-SOLENNITAJIET**

**V.** O Alla, ejja ehlišni.

**R.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fi żmien ir-Randan ma jingħadx Hallelujah.

*Wara dan il-versett tal-bidu tkun haġa tajba jekk isir l-eżami tal-kuxjenza, li fiċ-  
celebrazzjoni fil-komun jista' jidhol fl-att penitenzjali skond il-formoli wżati fil-  
Quddiesa.*

**ATT PENITENZJALI**

I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad kulhadd flimkien jistqarr:**

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,  
u lilkom, ħuti, li jiena dnibt ħafna bil-ħsieb,  
bil-kliem, bl-egħmil u billi ħallejt dmirijeti:

*iħabbtu fuq sidirhom*

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,

lill-Angli u l-Qaddisin kollha,

u lilkom, ħuti, biex titolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn galina Alla li jista' kollox,  
jaħfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R/. Amen.**

*Jew*

II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħad:**

**V.** Henn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tiegħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek.

**R.** U s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn ghalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**Jew**

III. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

Ħuti, ejjew nagħharfu ħtijietna.

*Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjaħ il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qiegħed fil-lemin tal-Missier, biex tidħol għalina: Mulej ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn ghalina, Alla, li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**INNU**

Wara dan il-jum li tajtna,  
nitolbuk, hallieq ta' kollox,  
biex fit-tjieba kbira tiegħek  
tgħasses fuqna u tieqaf magħna.

Fik u bik jistrieħu qlubna,  
jibqgħu jħossu l-kenn ta' mħabbtek,  
sabiex għada minn filgħodu  
jisbħu jgħannu l-glorja tiegħek.

Bierek jiemna b'saħħa tajba,  
żid il-ħegġa ta' ħajjitna,  
u bid-dija tiegħek dawwal  
dlam il-lejl li riesaq fuqna.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu farag tagħna. **Ammen.**



## **SALMODIJA**

*Barra Ż.GĦ.:*

**Ant.1: Henn għalija, Mulej, u isma' talbi.**

*Ż.GĦ.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### **Salm 4**

#### **Radd ta' hajr**

*Il-Mulej wera tjeiba kbira ma' dak li hu qajjem mill-imwiet. (S. Wistin)*

Wegibni, meta nsejjaħlek, \*  
Alla tal-gustizzja tiegħi;  
oħroġni fil-wisa' meta nkun imdejjaq, \*  
henn għalija u isma' talbi.

Intom, bnedmin, kemm se ddumu twebbsu qalbkom? \*  
Għax tħobbu l-frugħa u tfittxu l-gideb?  
Kunu afu li l-Mulej wera tjeiba kbira miegħi; \*  
jismagħni l-Mulej meta nsejjaħlu.

Triegħdu bil-biża', u la tidinbux; \*  
aħsbu f'qalbkom bil-lejl, u isktu!  
Offru s-sagrificċji li għandkom tagħmlu, \*  
u ittamaw fil-Mulej.

Hafna jgħidu: "Min jurina r-rizq?" \*  
Ixħet fuqna, Mulej, id-dawl ta' wiċċek.  
Int nissilt l-hena f'qalbi, \*  
aktar mill-kotra tal-qamħ u l-inbid tagħhom.  
Nimtedd u norqod minnufih fis-sliem, \*  
għax int waħdek, Mulej, fis-sod tqeghedni.

**Glorja.**

*Barra Ż.GĦ.:*

**Ant.1: Henn għalija, Mulej, u isma' talbi.**

**Ant.2: Bierku l-Mulej fil-ljeli.**

## Salm 133 (134)

### It-talb ta' filghaxija fit-tempju

*Fahħru lil Alla tagħna, intom il-qaddejja kollha tiegħu, intom li tibzġhu minnu, iż-  
żgħar u l-kbar. (Apok 19:5)*

Ejjew, bierku l-Mulej, †  
qaddejja kollha tal-Mulej, \*  
intom li toqogħdu f'dar il-Mulej.  
Erfgħu idejkom lejn it-tempju, \*  
u bierku l-Mulej fil-ljieli.

Ibierkek il-Mulej minn Sijon, \*  
hu li għamel is-sema u l-art!  
**Glorja.**

**Ant.2: Bierku l-Mulej fil-ljieli.**

**Z.GH:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### **LEZZJONI QASIRA Dewt 6:4-7**

Isma', Izrael: Wieħed hu l-Mulej, il-Mulej Alla tagħna. Hobb, mela, lill-Mulej, Alla tiegħek, b'qalbek kollha, b'ruħek kollha u b'saħħtek kollha. Żomm f'qalbek dawn it-twissijiet li jiena qiegħed nagħtik illum; għallimhom lil uliedek u kellimhom fuqhom, sew meta tkun f'darek, sew meta timxi barra t-triq, sew meta tkun se timtedd, u sew meta tqum.

### **RESPONSORJU QASIR**

**Barra żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.

**F'Hadd il-Għid u l-ottava jingħad:**

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; ħa nifirħu u nithennew fih! Hallelujah.

**Fi żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, jien nerħi ruħi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.

**Ant.** Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nħar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (**Ž.Għ.** hallelujah).

## **KANTIKU EVANGĒLIKU**

**Lq. 2,29-32**

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' tħalli l-qaddej tiegħek \*

imur fis-sliem, skond kelmttek;

ġħaliex ġħajnejja raw \*

is-salvazzjoni tiegħek,

li int Hejjejt \*

ġħall-popli kollħa:

dawl biex idawwal il-ġnus, \*

u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

**Glorja.**

**Ant.** Salvana, Mulej, u ħarisna bin-nħar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (**Ž.Għ.** hallelujah).

### **Talba**

Ejja żurna, Mulej, f'dan il-lejl li ġej fuqna, biex ġħada mas-sebħ inqumu bil-qawwa tiegħek, u nifirħu bil-qawmien ta' Kristu Ibnek, li jġħix u jsaltan ġħal dejjem ta' dejjem. **R/. Ammen.**

*Jew, fis-solennitajiet barra l-Ħdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieġħed minnħa kull tnassis tal-ġħadu; jġħammru fiħa l-anġli qaddisa tiegħek, biex iħarsuna u jżommuna fis-sliem; u xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.

**R. Ammen.**

*Fl-aħħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad waħda mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm helwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,  
int kewkba tal-baħar, Marija!  
Harisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnuna tal-poplu l-maħtur,  
li b'għageb nissilt 'il min ħalqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislma  
li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
Henn, Omm, għal uliedek midinba.

*jew*

Is-sliem, o Sultana  
tas-sema, Sidt l-anġli;  
int l-għerq u l-bieb safi  
mnejn gie dawl id-dinja.  
O Vergni glorjuża,  
ta' għmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
ħajja, hlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajjtu,  
għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfqu  
f'dan il-wied ta' dmugh.

Ejja, mela, avukata tagħna,  
dawwar lejna  
dawk il-għajnejn tiegħek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnament,  
lil Ġesu', frott imbierek tal-guf tiegħek.  
O Ħanina, o pija, o helwa Vergni Marija.

*jew*

Taħt il-ħarsien tiegħek nistkennu,

Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek  
it-talb li nagħmlulek fi htigijietna,  
u eħlisna dejjem minn kull tigris,  
o Verġni glorjuża u mbierka.

## IS-SEJHA GHAT-TIFHIR 'L ALLA

**V/.** Mulej, iftaħli xufftejja.

**R/.** U fommi jxandar it-tifhir tiegħek.

### Salm 94 (95)

**Ant.** Niċcelebraw il-maternità tal-Vergni Marija: naduraw lil Binha Kristu Sidna.

Ejjew, ħa nfaħħru bl-hena l-Mulej,  
ħa ngħajtu bil-ferħ lill-blata tas-salvazzjoni tagħna!  
Nersqu quddiemu b'ghana ta' radd il-ħajr,  
ngħannulu b'ghajat ta' ferħ.

**Ant.** Niċcelebraw il-maternità tal-Vergni Marija: naduraw lil Binha Kristu Sidna.

Għax Alla kbir hu l-Mulej,  
sultan kbir fuq l-allat kollha.  
F'idejh huma qigħan l-art,  
tiegħu huma qċaċet l-għoljiet.  
Tiegħu l-baħar, għax hu għamlu;  
tiegħu l-art, għax b'idejh saret.

**Ant.** Niċcelebraw il-maternità tal-Vergni Marija: naduraw lil Binha Kristu Sidna.

Ejjew inqimuh u ninxteħtu quddiemu,  
għarkubbejna quddiem il-Mulej li ħalaqna!  
Għaliex hu Alla tagħna,  
u aħna l-poplu tal-mergħa tiegħu u n-nagħaġ tiegħu.

**Ant.** Niċcelebraw il-maternità tal-Vergni Marija: naduraw lil Binha Kristu Sidna.

M'hux li kontu illum tisimghu leħnu!  
"La twebbsux qalbkom bħal f'Meriba,  
bħal dakinhar f'Massa, fid-deżert,  
meta garrbuni u ttantawni missirijietkom,  
għalkemm raw dak li jien għamilt.

**Ant.** Niċcelebraw il-maternità tal-Verġni Marija: naduraw lil Binha Kristu Sidna.

Għal erbgħin sena domt nistmellu dan in-nisel;  
u jien għedt: 'Qalbu mħassra dan il-poplu,  
u triqati ma jagħrfux.'  
Għalhekk hlift fl-għadab tiegħi:  
Ma jidhlux fil-mistrieħ tiegħi!"

**Ant.** Niċcelebraw il-maternità tal-Verġni Marija: naduraw lil Binha Kristu Sidna.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
U jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

**Ant.** Niċcelebraw il-maternità tal-Verġni Marija: naduraw lil Binha Kristu Sidna.

## UFFIĊĊJU TAL-QARI

**V/.** O Alla, ejja ehlisni.

**R/.** Mulej, fittex għinni.

Glorja lill-Missier, u lill-Iben, u lill-Ispirtu s-Santu.  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem,  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. Ammen. Hallelujah.

### INNU

Nibtet rimja minn gherq Ġesse,  
miz-zokk tiegħu ħarġet fergħa:  
xebba mbierka wildet iben,  
saret omm u baqgħet vergni.

Il-Hallieq tad-dawl iċċekken  
u qegħduh f' maxtura fqajra;  
l-omm fisqiet lil dak li għamel  
ma' Missieru l-art u s-sema.

Hu, li tana l-liġi mqaddsa  
bl-għaxar kmandamenti tiegħu,  
niżel fostna u, bħala bniedem,  
huwa nnifsu obda l-liġi.

Fegġ id-dawl u s-salvazzjoni  
tkeċċa l-lejl, u l-mewt intrebħet!  
Ġnus, ejjew, u b'fidi qimu  
'l Alla mwieled minn Marija.

Glorja lilek, Kristu Sidna,  
bin Marija, Omm u Vergni;  
mal-Missier u ma' l-Ispirtu,  
għieħ jintraddlek, issa w dejjem. Ammen.

### SALMODIJA

**Ant. 1:** Intrefgħu, intom bibien ta' dejjem, halli jidħol is-Sultan tal-glorja!



## Salm 23 (24)

Tal-Mulej hi l-art u kull ma fiha, \*  
id-dinja u kull ma jgħix fiha.  
Għax hu fuq l-ibħra waqqafha, \*  
u fuq ix-xmajjar fis-sod qeghedha.

Min jista' jitla' fuq l-għolja tal-Mulej, \*  
min joqgħod fil-post imqaddes tiegħu?  
Min għandu idejh indaf u qalbu safja, †  
min ma jagħtix ruħu għall-frugħa, \*  
u anqas ma jahlef bil-qerq.

Dan ikollu barka mingħand il-Mulej, \*  
u l-ħlas li ħaqqu minn Alla, is-Salvatur tiegħu.  
Dan hu n-nisel ta' dawġ li jfittxuh; \*  
li jfittxu 'l wiċċek, Alla ta' Ġakobb.

Intrefgħu, bibien, infethu, intom bibien ta' dejjem, \*  
ħalli jidħol is-Sultan tal-glorja!  
Min hu dan is-Sultan tal-glorja? \*  
Hu l-Mulej setgħan u qawwi,  
il-Mulej qawwi fit-taqbida.

Intrefgħu, bibien, infethu, intom bibien ta' dejjem, \*  
ħalli jidħol is-Sultan tal-glorja!  
Min hu dan is-Sultan tal-glorja? \*  
Hu l-Mulej ta' l-eżerċiti:  
dan hu s-Sultan tal-glorja!  
Glorja.

**Ant. 1:** Intrefgħu, intom bibien ta' dejjem, ħalli jidħol is-Sultan tal-glorja!

**Ant. 2:** Dan il-bniedem tweled fiha, u l-Għoli nnifsu jwettaqha f' postha.

## Salm 86 (87)

Il-Mulej bena 'l Sijon \*  
fuq l-għoljiet imqaddsa;  
hu jhobb il-bibien tagħha \*

aktar mill-għamajjar kollha ta' Ġakobb.

O belt ta' Alla, \*

ħwejjeġ sbieħ hu jgħid fuqek:

"Nġhodd 'il Raħab u 'l Babel \*

ma' dawk li jagħrfuni.

Araw, in-nies tal-Filistja, Tir u l-Etjopja, \*

dawn twieldu hemm!"

U għal Sijon jingħad: \*

"Ilkoll, il-wieħed u l-ieħor, twieldu fiha!

U Alla l-Għoli nnifsu \*

iwettaqha f'postha."

Jikteb il-Mulej fil-ktieb tal-popli: \*

"Dan twieled hemm!"

U jgħannu, huma u jiżfnu, \*

dawk kollha li jgħammru fik.

Glorja.

**Ant. 2:** Dan il-bniedem twieled fiha, u l-Għoli nnifsu jwettaqha f'postha.

**Ant. 3:** Il-Mulej, innissel sa minn qabel is-sebħ u sa minn dejjem, għoġbu jsir bniedem bħalna fi żmienna biex isalvana.

### **Salm 98 (99)**

Il-Mulej isaltan; jitkexkxu l-ġnus! \*

Fuq il-kerubini t-tron tiegħu; ħa tithezhez l-art!

Kbir il-Mulej f'Sijon; \*

hu jaħkem fuq il-popli kollha.

Ħa jfaħħru ismek, kbir u tal-biża', \*

għax hu qaddis u qawwi.

Int sultan li tħobb il-ġustizzja

u waqqaft is-sewwa; \*

id-dritt u s-sewwa tagħmel ma' Ġakobb.

Għollu bit-tifhir lill-Mulej, Alla tagħna, \*

inxtehtu quddiem mirfes riġlejha, għax hu qaddis!

Mosè u Aron fost il-qassisin tiegħu, †  
u Samwel fost dawk li jsejjħu ismu, \*  
kienu jsejjħu l-Mulej, u hu jwegibhom.  
F'kolonna ta' sħab kien jitkellem magħhom; \*  
kienu jħarsu l-preċetti u l-liġi li tahom.  
Mulej, Alla tagħna, inti smajthom; †  
int Alla li tagħder kont għalihom; \*  
izda tħallast ta' l-imġiba ħażina tagħhom.

Għollu bit-tifhir lill-Mulej, Alla tagħna, †  
u inxteħtu quddiem l-għolja mqaddsa tiegħu; \*  
għax qaddis hu l-Mulej, Alla tagħna!  
Glorja.

**Ant. 3:** Il-Mulej, imnissel sa minn qabel is-sebħ u sa minn dejjem, għogbu jsir  
bniedem bħalna fi žmienna biex isalvana.

**V/.** Il-Verb sar bniedem, hallelujah.

**R/.** U għammar fostna, hallelujah.

## **LEZZJONI 1**

Qari mill-Ittra lill-Lhud

**Lhud 2:9-17**

### *Kristu sar jixbah lil ħutu f'kollox*

Huti: Lil dak li, għal ftit taż-żmien, ġie magħmul ftit inqas mill-aṅġli, lil Ġesù, aħna issa qegħdin narawh imżejjen bis-sebħ u l-ġieħ minħabba l-mewt li hu bata, biex, għall-grazzja ta' Alla, il-mewt li daq tkun għall-ġid ta' kulhadd.

Għax kien jixraq li Alla, li għalih u bih sar kollox, waqt li jwassal ħafna wlied għas-sebħ, jagħmel li l-Awtur tas-salvazzjoni tagħhom ikun perfett bis-saħħa tat-tbatijiet. Għax kemm dak li jqaddes, u kemm dawk li jiġu mqaddsin, ilkoll huma mill-istess wieħed. U għalhekk Ġesù ma jistħix isejjħilhom ħutu, billi jgħid: “Inxandar ismek lil ħuti, f'nofs il-ġemgħa nfaħħrek.” U wkoll: “Fih jien nittama.” U iżjed: “Hawn jien, jien u l-ulied li Alla tani.”

Billi l-ulied għandhom l-istess demm u ġisem, Ġesù wkoll bl-istess mod sar bħalhom, biex b'mewtu jeqred is-setgħa ta' dak li kellu l-mewt f'idejh,

jigifieri x-xitan, u jehles lil dawk kollha li, minhabba l-biza' tal-mewt, kienu mjassrin għal għomorhom kollu. Għax tabilhaqq, mhux lill-angli jrid jgħin, imma lil ulied Abraham. Għalhekk kellu jkun jixbah lil ħutu f'kollox, biex ikun qassis hanin u fidil f'dak li għandu x'jaqsam ma' Alla, u biex ipatti għad-dnubiet tal-poplu.

## RESPONSORJU

Lq 1:28

**R/.** Hienja int, Vergni Marija, għax int sirt Omm il-Mulej li ħalaq id-dinja: \* Nissilt lil dak li għamlek, u bqajt dejjem Vergni.

**V/.** Sliem għalik, Marija, mimlija bil-grazzja; il-Mulej miegħek. \* Nissilt lil dak li għamlek, u bqajt dejjem Vergni.

## LEZZJONI II

Qari mill-Ittri ta' l-isqof San Atanasju

### *Il-Verb sar bniedem bħalna minn Marija*

*Il-Verb ta' Alla, jgħid l-Appostlu, mhux lill-angli ried jgħin imma lil ulied Abraham. Għalhekk kellu jkun jixbah lil ħutu f'kollox, u jsir bniedem bħalna. Kien għalhekk li hu għażel lil Marija biex permezz tagħha jieħu gisem bħal tagħna, gisem li jkun tassew tiegħu, u hekk joffrih għalina. L-Iskrittura tirrakkonta kif Marija tatu t-twelid u fisqietu, tgħidilna li kien hemm min xandar b'hieni s-sider tagħha li reddgħu, u wara li gābitu fid-dinja marret toffrih qisu b'sagrificċju. L-anglu Gabrijel, meta wasslilha l-aħbar, tkellem bir-reqqa u bil-għaqal: ma qalilhiex li fik jitwieled, biex ħadd ma jaħseb li l-bniedem li nisslet kien xi haġa barranija għaliha mqiegħda fiha, imma qalilha minnek jitwieled, biex kulħadd jemmen li dak li twieled kien tassew binha mnissel minnha.*

Dan kollu sar hekk biex il-Verb jieħu n-natura tagħna, u joffriha b'sagrificċju bħala haġa kollha kemm hi tiegħu, halli mbagħad ilibbes lilna bin-natura tiegħu ta' Alla u b'hekk jagħti l-okkażjoni lill-Appostlu biex jgħid li *jinhrieg li dan il-gisem li jithassar jilbes in-nuqqas ta' taħsir, u li dan il-gisem li jmut jilbes l-immortalità.*

Dawn il-hwejjeg ma sarux taparsi, kif hasbu xi whud. Le! Is-Salvatur tagħna sar bniedem tassew, u salva lill-bniedem kollu kemm hu. Anqas is-salvazzjoni tagħna ma hi xi haġa taparsi, jew tal-gisem biss, imma hi tassew, u tal-bniedem kollu kemm hu, salvazzjoni sew tar-ruħ sew tal-gisem li ksibnieha bis-saħħa tal-Verb ta' Alla.

L-Iben ta' Marija tweled tassew b'natura ta' bniedem, kif tghidilna l-Iskrittura Mqaddsa; il-gisem tieghu kien gisem tassew; intenni nghid, kien tassew, ladarba kien l-istess bhal taghna. Ghax Marija hi ohtna, u ahna lkoll gejjin minn Adam.

Dan ried ifisser San Gwann meta qal li *l-Verb sar bniedem*, kif nistghu naraw ukoll mill-istess mod ta' diskors li bih inqeda San Pawl meta qal li *Kristu.....sar hu nnifsu sahta ghalina*. Imma l-gisem tal-bniedem, bl-ghaqda tieghu mal-Verb, saritlu zjieda ta' l-ghageb: jigifieri, minn gisem li jmut beda jsir gisem moghni bil-hajja ta' dejjem, u minn gisem naturali beda jsir gisem spiritwali; hu, li kien imsawwar mill-art, ra l-bibien tas-sema miftuhin ghalih.

It-Trinita Qaddisa, mqar wara li l-Verb ha l-gisem u tweled minn Marija, baqghet dejjem it-Trinita ta' qabel kif kienet minn dejjem, li xejn ma jista' jizdied maghha jew jitnaqqas minnha. Hija dejjem perfetta, u ahna nistqarru li t-tliet Persuni huma Alla wiehed; u dan hu li xxandar il-Knisja meta tghid li Alla, Missier il-Verb, huwa wiehed.

## **RESPONSORJU**

**R/.** Vergni qaddisa u bla tebgħa, int jisthoqqlok l-oghla tifhir, \* Ghax għibt fil-guf lil dak li anqas is-smewwiet ma jesgħuh.

**V/.** Imbierka inti fost in-nisa, u mbierek il-frott tal-guf tiegħek. \* Ghax għibt fil-guf lil dak li anqas is-smewwiet ma jesgħuh.

## **INNU LILEK, O ALLA, INFÀHHRU.**

Lilek, o Alla, infahhru: \* lilek b'Mulej nistqarru.

Lilek Missier ta' dejjem, \* id-dinja kollha tqimek.

Lilek l-angli kollha, \*

Lilek is-smewwiet u l-qawwiet kollha tagħhom,

Lilek il-kerubini u s-serafini \*

Ixandruk bla heda:

Qaddis, \* Qaddis, \* Qaddis \*

Il-Mulej Alla ta' l-ezereti.

Is-smewwiet u l-art mimlija \*

bil-kobor tas-sebh tiegħek.

Lilek tfahhar \*

Il-gemgħa glorjuza ta' l-Appostli.

Lilek ifahhar \*

l-ghadd sabih tal-Profeti.

Lilek ifaħħru \*  
il-qtajja' tal-martri rebbieħa kollhom bjuda.  
Mad-dinja kollha \* il-Knisja mqaddsa tistqarr fik:  
il-Missier \* ta' kobor bla qjies  
l-Iben tiegħek miqjum, \* veru u waħdieni  
u l-Ispirtu s-Santu, \* id-Difensur

Kristu, \* inti s-Sultan glorjuż.  
Inti minn dejjem \* Bin il-Missier.  
Int, biex teħles lill-bniedem, \*  
ma stmerrejtx tinzel f'guf ta' Vergni.  
Int ħriġt rebbieħ fuq is-setgħa tal-mewt, \*  
u ftaħt is-saltna tas-smewwiet għal min jemmen.  
Int qiegħed fil-leminja ta' Alla, \*  
fis-sebħ tal-Missier.  
Aħna nemmnu \*  
li int għad terġa' tigi bħala mħallef.  
Nitolbuk għalhekk li tghin lill-qaddejja tiegħek, \*  
li int fdejt b'demmek il-għażiż.  
Aghmel li nissieħbu mal-qaddisin tiegħek \*  
fil-glorja ta' dejjem.

Salva lill-poplu tiegħek, Mulej, \*  
bierek lill-wirt tiegħek.  
Kun ir-ragħaj tagħhom, \*  
erfagħhom għal dejjem.  
Minn jum għall-iehor \* aħna nberkuk;  
u nfahħru ismek għal dejjem, \*  
u għal dejjem ta' dejjem.  
Aghmel, Mulej, li llum \*  
inħarsu ruħna minn kull dnuv.  
Henn għalina, Mulej, \* henn għalina.  
Ha tkun fuqna, Mulej, it-tjieba tiegħek, \*  
kif fik hi t-tama tagħna.  
Fik, Mulej, jien nistkenn: \*  
ma jkolli qatt għax ninfixel.

## TALBA

O Alla, int ridt li l-Imqaddsa Marija ssir Omm Ibnek u tibqa' Vergni, u hekk offrejta lill-bnedmin kollha l-gid ta' salvazzjoni għal dejjem; aghmel li nhossu l-qawwa tat-talb tagħha għalina, aħna li biha lqajna lil min tana l-ħajja, Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

Inbierku l-Mulej.

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

## IT-TIFHIR TA' SBIH IL-JUM

V/. O Alla, ejja ehliisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Alla għamel lil Marija  
bieb qaddis, b'kull grazzja mogħni,  
li magħluq, bħal dejjem, baqa'  
għalkemm għadda s-Sultan minnu.

L-Iben tal-Missier il-Għoli  
ħareġ mill-palazz tal-Vergni  
qisu ġgant, biex jifdi w jibni  
lill-għarusa tiegħu l-Knisja.

Kristu, l-ġieħ u l-ferħ ta' ommu,  
li fih qieghda t-tama tagħna,  
huwa l-blata mill-muntanja,  
li ġiet timla l-art bil-grazzja.

Ħa jithenna mela l-bniedem,  
għax is-Sid ħanin tal-ħlejjaq  
niżel fostna jsalva l-popli  
u fi mħabbtu jifdi d-dinja.

Glorja 'l Kristu, li minn dejjem  
mill-Missier etern hu mnissel,  
u bil-qawwa ta' l-Ispirtu  
twieled bniedem minn Omm Vergni. Ammen.

### SALMODIJA

**Ant. 1:** Harget fergħa miz-zokk ta' Ġesse, minn Ġakobb dehret tielgħa kewkba: il-Vergni nisslet is-Salvatur; infahħruk, Alla tagħna.



## Salm 62 (63), 2-9

Alla, Alla tiegħi int; \*  
lilek herqan infittex.  
Ruhi bilgħatx għalik, †  
għalik imxennaq jiena, \*  
bħal art niexfa, maħruqa, bla ilma.  
Għalhekk gejt narak fit-tempju mqaddes tiegħek, \*  
biex nitgħaxxaq bis-setgħa u l-glorja tiegħek.  
Għax it-tjieba tiegħek aħjar mill-ħajja, \*  
xufftejja jxandru t-tifhir tiegħek.

Għalhekk inbierkek tul ħajti kollha; \*  
ngħolli jdejja u nsejjaħ ismek.  
Bħal b'ikel mill-aħjar li jsemmen nimtela, \*  
u jgħannilek fommi b'xufftejn ferrieħa,  
meta, mimdud fuq friexi, fik niftakar, \*  
u naħseb fuqek fis-sahriet tal-lejl.  
Għax int kont għajjnuna għalija, \*  
għad-dell ta' gwenħajk ngħanni bil-ferħ.  
Miegħek tingħaqad ruhi, \*  
int tweżinni bil-leminja tiegħek.

**Ant. 1:** Harget fergħa miz-zokk ta' Ġesse, minn Ġakobb dehret tielgħa kewkba:  
il-Verġni nisslet is-Salvatur; infahħruk, Alla tagħna.

**Ant. 2:** Marija giebet fid-dinja s-Salvatur tagħna, u Ġwanni, meta rah, għajjat u  
qal: Dan hu l-Ħaruf ta' Alla, dan hu li jneħħi d-dnubiet tad-dinja, hallelujah.

## Kantiku (Dan 3,57-88.56)

Bierku, għemejjel kollha tal-Mulej, il-Mulej, \*  
fahħruh u għolluh għal dejjem.  
Bierku, angli tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku, smewwiet, il-Mulej.  
Bierku, ilmijiet kollha ta' fuq is-sema, il-Mulej; \*  
bierku, setgħat kollha, il-Mulej.  
Bierku, xemx u qamar, il-Mulej; \*  
bierku, kwiekeb tas-sema, il-Mulej.

Bierku, xita u nida kollha, il-Mulej; \*

bierku, irjieħ kollha, il-Mulej.  
Bierku, nar u sħana, il-Mulej; \*  
bierku, bard u ksieħ, il-Mulej.  
Bierku, nida u borra, il-Mulej; \*  
bierku, silġ u bard, il-Mulej.  
Bierku, ġlata u silġ, il-Mulej; \*  
bierku, iljieli u ġranet, il-Mulej.  
Bierku, dawl u dlam, il-Mulej; \*  
bierku, beraq u sħab, il-Mulej.

Ħa tbierək l-art il-Mulej, \*  
ħa tfahħru u tghollih ġhal dejjem.  
Bierku, muntanji u ġholjiet, il-Mulej; \*  
bierku, kull ma jinbet fl-art, il-Mulej.  
Bierku, ġhejun, il-Mulej; \*  
bierku, ibħra u xmajjar, il-Mulej.  
Bierku, ħut kbir u kull ma jziġġ fl-ilma, il-Mulej; \*  
bierku, tjur kollha ta' l-ajru, il-Mulej.  
Bierku, bhejjem u mrieħel kollha, il-Mulej; \*  
bierku, ulied il-bnedmin, il-Mulej.

Bierək, Izrael, il-Mulej, \*  
fahħruh u ġholluh ġhal dejjem.  
Bierku, qassisin tal-Mulej, il-Mulej; \*  
bierku qaddejja tal-Mulej, il-Mulej.  
Bierku, spirti u rwieħ tal-ġusti, il-Mulej; \*  
bierku, qaddisin u intom ta' qalb umli, il-Mulej.  
Bierku, Ħananija, Ġħazarija u Misael, il-Mulej, \*  
fahħruh u ġholluh ġhal dejjem.  
Inbierku l-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu; \*  
infahħruh u nġholluh ġhal dejjem.  
Imbierək int, Mulej, fil-wisa' kollu tas-sema, \*  
ta' min jġhollik u jsebbħek fuq kollox ġhal dejjem.

**Fl-aħħar ta' dan il-kantiku l-Glorja ma tingħadx.**

**Ant. 2:** Marija ġiebet fid-dinja s-Salvatur tagħna, u Ġwanni, meta rah, ġhajjat u qal: Dan hu l-Ħaruf ta' Alla, dan hu li jneħħi d-dnubiet tad-dinja, hallelujah.

**Ant. 3:** L-omm nisslet is-sultan, li ismu jdum għal dejjem; hija garrbet il-ferħ ta' omm bla ma tilfet il-gieħ ta' xebba; qatt ma dehret oħra bħalha, la qabel u lanqas wara, hallelujah.

### **Salm 149**

Għannu lill-Mulej għanja ġdida: \*  
fil-ġemgħa ta' ħbiebu t-tifhir tiegħu  
Ħa jifrah Izrael bil-Ħallieq tiegħu, \*  
u jithennew ulied Sijon bis-sultan tagħhom  
Ħa jfahhru biż-żfin l-isem tiegħu, \*  
bid-daqq tat-tanbur u taç-çetra!  
Għax il-Mulej jitgħaxxaq bil-poplu tiegħu, \*  
u jsebbah lill-fqajrin bir-rebħa.

Bil-glorja jithennew ħbiebu, \*  
u jaqbzu bil-ferħ fuq friexhom!  
It-tifhir ta' Alla jkun fuq fommhom, \*  
u sjuf b'zewġt ixfar f'idejhom,  
biex jistgħu jithallsu mill-ġnus, \*  
u jagħtu l-kastig lill-popli,  
jorbtu bil-ktajjen is-slaten tagħhom, \*  
bi rbit tal-ħadid il-kbarat tagħhom,  
jagħmlu minnhom il-ħaqq miktub għalihom: \*  
dan hu ġieħ għall-ħbieb tiegħu kollha.

**Ant. 3:** L-omm nisslet is-sultan, li ismu jdum għal dejjem; hija garrbet il-ferħ ta' omm bla ma tilfet il-gieħ ta' xebba; qatt ma dehret oħra bħalha, la qabel u lanqas wara, hallelujah.

### **LEZZJONI QASIRA**

**Mik 5:2. 3. 4a**

Is-Sultan ta' Izrael jitlaq lil niesu weħidhom sa ma lil dik li se teħles titwildilha t-tarbija; mbagħad il-bqija ta' ħutu jerggħu lura fost ulied Izrael. U hu joqgħod jirgħa l-merħla tiegħu bil-qawwa tal-Mulej Alla tiegħu. U dan ikun is-sliem.

### **RESPONSORJU QASIR**

**R.** Għarraf il-Mulej is-salvazzjoni tiegħu, \* Hallelujah, hallelujah. Għarraf.

V. F'għajnejn il-ġnus wera l-ġustizzja tiegħu. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. Għarraf.

**Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:**

Illum għarafna l-misteru ta' l-għageb li sar f'zewġ naturi: Alla sar bniedem; hu baqa' dak li kien minn dejjem, u ha s-sura tagħna, li ma kellux, bla ebda taħlit jew qsim.

Imbierek il-Mulej, Alla ta' Izrael, \*  
għaliex gie jżur u jifdi l-poplu tiegħu,  
u waqqaf għalina qawwa ta' salvazzjoni \*  
f'dar David, qaddej tiegħu,  
bħalma kien wiegħed fl-imġhoddi \*  
b'fomm il-profeti qaddisin tiegħu,  
biex isalvana mill-għedewwa tagħna \*  
u minn idejn dawk kollha li jobogħduna.  
B'hekk juri hniena ma' missirijietna, \*  
u jiftakar fil-patt qaddis tiegħu,  
fil-ħalfa li ħalef lil Abraham missierna, \*  
li jagħtina  
li, meħlusin minn idejn l-għedewwa tagħna, \*  
naqduh bla biża'  
tul ħajjitna kollha, \*  
bil-ġustizzja u l-qdusija quddiemu.  
U inti, tfajjel, tissejjaħ profeta ta' l-Għoli; \*  
għax tmur qabel il-Mulej biex thejjilu triqatu,  
biex tgħarraf lill-poplu tiegħu bis-salvazzjoni, \*  
bil-maħfra ta' dnu biethom,  
hierga mill-qalb hanina ta' Alla tagħna, \*  
li jibagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa,  
ħa jdawwal lil dawk li jinsabu  
fid-dlamijiet u d-dell tal-mewt, \*  
ħa jmexxi l-passi tagħna fit-triq tas-sliem.  
Glorja lill-Missier, u lill-Iben, \*  
u lill-Ispirtu s-Santu,  
Kif kien mill-bidu, issa u dejjem, \*  
u jibqa' għal dejjem ta' dejjem. **Ammen.**

### Ant. tal-kantiku ta' Żakkarija:

Illum għarafna l-misteru ta' l-għageb li sar f'żewġ naturi: Alla sar bniedem; hu baqa' dak li kien minn dejjem, u ha s-sura tagħna, li ma kellux, bla ebda taħlit jew qsim.

### PREĊI

Nagħtu gloria lil Kristu, li twieled minn Marija Vergni bil-qawwa ta' l-Ispirtu s-Santu. Nitolbuh minn qalbna u ngħidulu:

*Kristu, Bin Marija Vergni, henn għalina.*

Kristu, li twelidt minn Marija Vergni, int l-iben ta' l-għageb u l-prinċep tas-sliem:

- agħti paċi soda lid-dinja kollha.

Sultan u Alla tagħna, il-miġja tiegħek fostna mlietna bil-gieħ:

- aghmel li dejjem nagħtuk gieħ bil-fidi u l-ħajja tagħna.

Int ridt tkun tixbah lilna:

- fil-ħniena tiegħek agħtina li nkunu nixbħu lilek.

Int għogbok issir ċittadin tad-dinja tagħna:

- aghmilna ċittadini tas-saltna tiegħek.

### Missierna

### Talba

O Alla, int ridt li l-Imqaddsa Marija ssir Omm Ibnek u tibqa' Vergni, u hekk offrejti lill-bnedmin kollha l-gid ta' salvazzjoni għal dejjem; aghmel li nħossu l-qawwa tat-talb tagħha għalina, aħna li biha lqajna lil min tana l-ħajja, Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### Għeluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**Amen.**

## IT-TALB TA' NOFS IL-JUM

*Salmodija Kumplimentari*

**V/.** O Alla, ejja eħlisni.

**R/.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### **Fid-Disgha ta' filghodu**

#### **INNU**

Spirtu s-Santu, li int Alla  
wieħed mal-Missier u l-Iben,  
ejja xxerred ġewwa fina,  
ħalli bik ilkoll timliena.

Bi kliem fommna, b'qalbna w ruħna,  
nerfġhu lejġ it-tifħir tagħna;  
int kebbisna b'nar imħabbtek,  
u nxerduħ fl-oħrajn madwarna.

Kun id-dawl li jtina l-għarfa  
tal-Missier u l-Iben tieġħu:  
żomm qawwija l-fidi tagħna  
fik, l-Ispirtu li ġej minnhom. Ammen.

**Ant.** Ġużeppe u Marija, omm Ġesù, baqġħu mistaġħġba b'dak li kien qieġħed  
jingħad fuqu.

### **F'Nofsinhar**

#### **INNU**

Mexxej qawwi, Alla veru,  
Inti kollox tqassam sewwa:  
jisbaħ jum, tagħnih bid-dija;  
f'nofsu żzejnu b'dawl iħaġġeġ.

Iżda itfi l-għadab fina,

taffi s-sħana ta' kull deni,  
agħti s-saħħa 'l min hu dgħajjed,  
għib is-sliem tassew fi qlubna.

Isma' talbna, Missier twajjed,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu Farag tagħna. Ammen.

**Ant.** Marija baqgħet iżzomm f'qalbha dan kollu u kienet toqgħod taħseb fuqu  
bejnha u bejn ruħha.

### **Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar**

#### **INNU**

Alla, int, li fik innifsek  
m'hemmx tiddil lill-ħlejjaq triegħi:  
lil kull siegħa tal-gurnata  
tqis id-dawl li jkun imissha.

Ibagħtilna lejla tajba,  
fejn il-ħajja qatt ma tonqos,  
imma tersaq lejn il-glorja,  
li tkun ħlas ta' mewt qaddisa.

Isma' talbna, Missier twajjed,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu Farag tagħna. Ammen.

**Ant.** Għajnejja raw is-salvazzjoni tiegħek, li int hejjejt għall-popli kollha.

### **Fid-disgħa ta' filghodu**

#### **Salm 119 (120)**

Fid-dwejjaq tiegħi l-Mulej sejjaħt; \*  
u hu wegħibni.

Mulej, eħlisna mix-xufftejn giddieba \*  
u mill-ilsna qarrieqa.  
X'se tieħu b'dan, u x'se jiswielek, \*  
ilsien qarrieq?  
Vleġeġ misnuna ta' wieħed b'saħħtu, \*  
u ġamar tal-ġummar.  
Imsejken jien, li nġhix barrani f'Mesek; \*  
li nġhammar fl-ġherejjex ta' Kedar!  
Ili nġhix biżżejjed \*  
ma' dawk li joboġħdu s-sliem.  
Jien sliem irrid; imma, malli nitkellem, \*  
insibhom lesti ġħall-ġlied.  
Glorja.

### **Salm 120 (121)**

Nerfa' ġħajnejja lejn l-ġħoljiet; \*  
mnejn se tiġini l-ġħajnuna?  
Il-ġħajnuna tieġħi mingħand il-Mulej, \*  
li ġħamel is-sema u l-art.

Ma jħalli qatt li riġlek joġħtor; \*  
ma jongħosx dak li jħarsek.  
Ara, la jongħos u lanqas jorqod \*  
dak li jħares lil Izrael.

Il-Mulej hu dak li jħarsek; \*  
il-Mulej hu d-dell tieġħek fuq lemintek.  
Ma tolqtokx ix-xemx binhar, \*  
anqas il-qamar billejl.

Iħarsek il-Mulej minn kull deni; \*  
hu jħarislek ġħajtek.  
Il-Mulej iħarsek fil-ħruġ u d-dħul tieġħek, \*  
minn issa u ġħal dejjem.  
Glorja.

### **Salm 121 (122)**

Fraħt meta qaluli: \*



"Sejrin f'dar il-Mulej!"  
Digà qegħdin riglejna \*  
fi bwiebek, Ġerusalemm!  
Ġerusalemm, mibnija bħal belt, \*  
magħquda haġa waħda.  
Lejha t-tribujiet jitolgħu, \*  
it-tribù tal-Mulej,  
biex, skond il-ligi ta' Izrael, \*  
ifahhru isem il-Mulej.  
Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq, \*  
it-tronijiet tad-dar ta' David.

Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm: \*  
"Ħa jkollhom is-sliem dawk kollha li jhobbuk!  
Ħa jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek, \*  
u l-ġid fil-palazzi tiegħek!"  
Minħabba ħuti u ħbiebi, \*  
ħallini ngħidlek: "Is-sliem għalik?"  
Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, \*  
nixtieq illi jkollok il-ġid.  
Glorja.

**Ant.** Ġużeppi u Marija, omm Ġesù, baqgħu mistagħgħba b'dak li kien qiegħed jingħad fuqu.

## **LEZZJONI QASIRA**

**Sof 3:14. 15b**

Għajjat bil-ferħ ta' qalbek, bint Sijon, infexx fl-hena u ifraħ b'qalbek kollha, bint Ġerusalemm! Is-Sultan ta' Izrael, il-Mulej, hu f'nofsok

**V/.** Il-Mulej ftakar fit-tjieba u l-fedeltà tiegħu, hallelujah.

**R/.** Mal-poplu ta' Izrael, hallelujah.

## **Talba**

O Alla, int ridt li l-Imqaddsa Marija ssir Omm Ibnek u tibqa' Vergni, u hekk offrejta lill-bnedmin kollha l-ġid ta' salvazzjoni għal dejjem; aghmel li nħossu l-qawwa tat-talb tagħha għalina, aħna li biha lqajna lil min tana l-ħajja, Ibnek Ġesù Kristu Sidna. Ammen.

## F'nofsinhar

### Salm 122 (123)

Lejk nerfa' għajnejja, \*  
int li tgħammar fis-smewwiet.  
Ara, bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidhom; \*  
bħal għajnejn il-qaddejja lejn id sidtha;  
hekk għajnejna lejn il-Mulej, Alla tagħna, \*  
sa ma jkollu ħniena minna.

Henn għalina, Mulej, henn għalina, \*  
għax mitmugħa sax-xaba' bit-tagħjir.  
Mxebbgħa għall-aħħar ruħna \*  
biż-żebliħ ta' l-għonja, bit-tagħjir tal-kburin.  
Glorja.

### Salm 123 (124)

Li ma kienx il-Mulej magħna \*  
- ha jgħid hekk Izrael –  
li ma kienx il-Mulej magħna, \*  
meta qamu għalina n-nies,  
hajjin kienu jibilgħuna, \*  
meta nnextegħlu bl-għadab għalina.

L-ilma kien jgħarraqna, \*  
il-wied kien jgħaddi minn fuqna;  
minn fuqna kien jgħaddi \*  
mewg ta' l-ilma qawwi.

Imbierek il-Mulej, \*  
li ma telaqniex priża għal snienhom.  
Hajjitna bħal għasfur ħelset mix-xbiek tan-nassaba. \*  
Ix-xibka tqattgħet, u aħna ħrabna.

L-għajjnuna tagħna fisem il-Mulej, \*  
li għamel is-sema u l-art.  
Glorja.

## Salm 124 (125)

Min jittama fil-Mulej hu bhall-għolja ta' Sijon, \*  
li qatt ma titharrek, imma fis-sod għal dejjem.  
Bhalma l-għoljiet iduru madwar Ġerusalemm, \*  
hekk il-Mulej madwar il-poplu tiegħu,  
minn issa u għal dejjem.  
Ma jkun qatt ix-xettru tal-ħżiena  
fuq l-art, wirt il-ġusti, \*  
biex ma jiġrix li l-ġusti  
jmiddu jdejhomm għall-ħażen.

Aghmel il-ġid, Mulej, lit-tajbin \*  
u lil dawk ta' qalbhomm safja.  
Imma 'l dawk li jgħawwgu triqthom †  
jitlaqhom il-Mulej ma' dawk li jagħmlu l-ħażen.  
Sliem għal Izrael!  
Glorja.

**Ant.** Marija baqgħet izzomm f'qalbha dan kollu u kienet toqgħod taħseb fuqu  
bejnha u bejn ruħha.

## LEZZJONI QASIRA

Żakk 9:9a

Intela bl-hena, bint Sijon; għajjat bil-ferħ, bint Ġerusalemm! Ara, is-Sultan  
tiegħek gejj għandek, il-ġust u s-salvatur.

**V/.** L-art kollha, minn tarf għall-ieħor, hallelujah.

**R/.** Rat is-salvazzjoni ta' Alla tagħna, hallelujah.

## Talba

O Alla, int ridt li l-Imqaddsa Marija ssir Omm Ibnek u tibqa' Verġni, u hekk  
offrejt lill-bnedmin kollha l-ġid ta' salvazzjoni għal dejjem; aghmel li nħossu l-  
qawwa tat-talb tagħha għalina, aħna li biha lqajna lil min tana l-ħajja, Ibnek Ġesù  
Kristu Sidna. Ammen.

## Fit-Tlieta ta' wara nofsinhar

### Salm 125 (126)

Meta l-Mulej regġa' lura l-imjassra ta' Sijon, \*  
konna qisna mitlufa f'holma;  
mbagħad bid-daħk imtela fommna, \*  
u bl-ghajat ta' ferħ ilsienna.  
Mbagħad bdew jghidu fost il-ġnus: \*  
"Kbir f'ghemilu l-Mulej magħhom!"  
Kbir f'ghemilu l-Mulej magħna! \*  
U aħna bil-ferħ imtlejna.

Biddel, Mulej, xortina, \*  
bħall-widien tan-Negeb!  
Dawk li jizirgħu fid-dmugh \*  
jaħsdu bl-ghana ta' ferħ.

Huma u sejr in, imorru jibku, \*  
igorru ż-żerriegħa għaž-żriġħ.  
Iżda huma u ġejjin lura, jiġu b'ghana ta' ferħ, \*  
igorru l-qatet f'idejhom.  
Glorja.

### Salm 126 (127)

Jekk il-Mulej ma jibnix id-dar, \*  
għalxejn jithabtu l-bennejja.  
Jekk il-Mulej ma jħarisx il-belt, \*  
għalxejn jishar l-ghassies.

Ma jiswielkom xejn li tbakkru, †  
jew li ddumu ma tistrieħu  
u li tieklu ħobż it-tbatija; \*  
għax hu jipprovdi lill-għeżież tiegħu.

Ara, wirt il-Mulej huma l-ulied, \*  
ħlas tiegħu hu frott il-ġuf.  
Bħal vleġeġ fid il-ġellied, \*  
hekk huma wlied iż-żgħożija.

Hieni l-bniedem li għandu l-ħorga mimlija bihom! \*  
Ma jinfixilx meta jiltaqa'  
ma' l-għedewwa f'bieb il-belt.  
Glorja.

### **Salm 127 (128)**

Hieni kull min jibża' mill-Mulej, \*  
kull min jimxi fit-triqat tiegħu!  
Mix-xogħol ta' idejk inti tiekol; \*  
hieni int, u riżqek tajjeb!  
Martek tkun bħal dielja għammiela \*  
fl-irkejjen ta' darek;  
uliedek bħal xitel taż-żebbuġ \*  
madwar il-mejda tiegħek.

Ara, kif ikun imbierek il-bniedem \*  
li jibża' mill-Mulej!  
Ibierkek il-Mulej minn Sijon! \*  
Jalla tara l-ġid ta' Ġerusalemm tul ħajtek kollha!  
Jalla tara wliedek! \*  
Sliem għal Izrael!  
Glorja.

**Ant.** Għajnejja raw is-salvazzjoni tiegħek, li int ħejjejt għall-popli kollha.

### **LEZZJONI QASIRA**

**Bar 5:3-4**

Ġerusalemm, Alla għad juri ġmielek lill-ħlejjaq kollha taht is-sema; Alla għad isejjaħlek bl-isem ta' sliem tal-ġustizzja u sebħ tal-qima ta' Alla.

**V/.** It-tjieba u l-fedeltà jiltaqgħu, hallelujah.

**R/.** Il-ġustizzja u s-sliem jitbewwsu, hallelujah.

### **Talba**

O Alla, int ridt li l-Imqaddsa Marija ssir Omm Ibnek u tibqa' Vergni, u hekk offrejnt lill-bnedmin kollha l-ġid ta' salvazzjoni għal dejjem; aghmel li nħossu l-qawwa tat-talb tagħha għalina, aħna li biha lqajna lil min tana l-ħajja, Ibnek Ġesù Kristu Sidna. Ammen.

Inbierku l-Mulej

**R/.** Inroddu ħajr lil Alla.

## IT-II GĦASAR

V/. O Alla, ejja eħlisni.

R/. Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

### INNU

Minn qalb Missieru tnissel,  
fil-bidu, sa mid-dwiem;  
hu l-Alfa, hu l-Omega,  
hu waħdu l-bidu u t-tmiem  
ta' kull ma sar fl-imghoddi,  
illum, jew 'il quddiem.

Sar bniedem, u ħa s-sura  
tal-gisem fqir li jmut,  
biex jifdi 'l min fil-jasar  
kien ilu wisq mixħut,  
u jneħħi l-mewt li daħħal  
Adam bid-dnub miħut.

L-Omm Vergni mbierka ġiebet  
fid-dinja l-frott misjur  
bil-qawwa ta' l-Ispirtu,  
lil Kristu s-Salvatur  
tal-poplu l-gdid li kiseb,  
minn kullimkien miġbur.

Dan hu l-Messija mwiegħed  
fil-bidu tal-ġrajjet;  
il-patrijarki saħħu  
tamietu f'qalb l-ulied;  
u tħabbar mill-profeti  
matul iż-żminijiet.

Tifħir u glorja w barka  
'l Alla, l-Missier ħanin;  
lil Ibnu, li mill-Vergni

sar bniedem għall-bnedmin;  
u lill-Ispirtu s-Santu,  
li jzommna mal-ħajjin. Ammen.

## **SALMODIJA**

**Ant. 1:** X'bidla ta' l-għageb! Il-Ħallieq tal-bnedmin ħa ġisem ħaj u tweled minn Marija Vergni; sar bniedem bħalna biex jagħtina sehem fin-natura tiegħu ta' Alla.

### **Salm 121 (122)**

Fraħt meta qaluli: \*  
"Sejrin f'dar il-Mulej!"  
Diġà qegħdin riglejna \*  
fi bwiebek, Ġerusalemm!  
Ġerusalemm, mibnija bħal belt, \*  
magħquda ħaġa waħda.  
Lejha t-tribujiet jitilgħu, \*  
it-tribù tal-Mulej,  
biex, skond il-liġi ta' Izrael, \*  
ifahħru isem il-Mulej.  
Għax hemm twaqqfu t-tronijiet tal-ħaqq, \*  
it-tronijiet tad-dar ta' David.

Itolbu s-sliem għal Ġerusalemm: \*  
"Ħa jkollhom is-sliem dawk kollha li jħobbuk!  
Ħa jkun hemm is-sliem ġewwa l-ħitan tiegħek, \*  
u l-ġid fil-palazzi tiegħek!"  
Minħabba ħuti u ħbiebi, \*  
ħallini ngħidlek: "Is-sliem għalik?"  
Minħabba f'dar il-Mulej, Alla tagħna, \*  
nixtieq illi jkollok il-ġid.  
Glorja.

**Ant. 1:** X'bidla ta' l-għageb! Il-Ħallieq tal-bnedmin ħa ġisem ħaj u tweled minn Marija Vergni; sar bniedem bħalna biex jagħtina sehem fin-natura tiegħu ta' Alla.

**Ant. 2:** Bit-twelid tiegħek ta' l-għageb minn Marija Vergni sehħet l-Iskrittura: inżilt bħal xita fuq ir-raba' bil-għatx, biex issalva l-bnedmin. Tkun imfahħar, Alla tagħna!



## Salm 126 (127)

Jekk il-Mulej ma jibnix id-dar, \*  
għalxejn jithabtu l-bennejja.  
Jekk il-Mulej ma jħarisx il-belt, \*  
għalxejn jishar l-għassies.

Ma jiswielkom xejn li tbakkru, †  
jew li ddumu ma tistrieħu  
u li tieklu ħobż it-tbatija; \*  
għax hu jipprovdi lill-għeżież tiegħu.

Ara, wirt il-Mulej huma l-ulied, \*  
ħlas tiegħu hu frott il-ġuf.  
Bħal vleġeġ fid il-ġellied, \*  
hekk huma wlied iż-żgħożija.  
Hieni l-bniedem li għandu l-ħorġa mimlija bihom! \*  
Ma jinfixilx meta jiltaqa'  
ma' l-għedewwa f'bieb il-belt.  
Glorja.

**Ant. 2:** Bit-twelid tiegħek ta' l-għageb minn Marija Vergni seħhet l-Iskrittura:  
inzilt bħal xita fuq ir-raba' bil-għatx, biex issalva l-bnedmin. Tkun imfahhar, Alla  
tagħna!

**Ant. 3:** Bħalma l-għollieq, li ra Mosè, ma nħaraqx bin-nar, hekk baqgħet bla  
mittiefa xubitek, Omm Alla! Itlob għalina.

## Kantiku (Ef 1:3-10)

Imbierek Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu, \*  
li mliena b'kull xorta ta' barka spiritwali,  
fis-smewwiet fi Kristu.

Hekk hu għażilna fih, †  
sa minn qabel il-ħolqien tad-dinja, \*  
biex inkunu qaddisa u bla tebgħa  
quddiemu fl-imħabba.  
Iddestinana li nkunu għalih ulied adottivi †  
permezz ta' Ġesù Kristu; \*

skond ma għogob lir-rieda tiegħu, \*

għat-tiffhir tal-glorja tal-grazzja tiegħu, \*

li biha mliena fl-Għażiż tiegħu.

Fih aħna għandna l-fidwa, bid-demmm tiegħu, \*

il-maħfra tad-dnubiet,

skond l-għana tal-grazzja tiegħu, \*

li biha fawwarna fl-għerf u l-għaqal kollu:

hu għarrafna l-misteru tar-rieda tiegħu, †

skond il-pjan li għogbu jfassal fih minn qabel, \*

u li kellu jsehh meta tasal il-milja taż-żminijiet;

jigifieri, li kollox jingabar taht Ras waħda, li hu Kristu, \*

kull ma hu fl-art u kull ma hu fis-sema.

Glorja lill-Missier.....

**Ant. 3:** Bhalma l-għollieq, li ra Mosè, ma nħaraqx bin-nar, hekk baqgħet bla mittiefa xubitek, Omm Alla! Itlob għalina.

### **LEZZJONI QASIRA**

**Gal 4:4-5**

Meta waslet il-milja taż-żminijiet, Alla bagħat lil Ibnu, imwieled minn mara, imwieled taht il-ligi biex jifdi lil dawk li kienu taht il-ligi, biex ikollna l-adozzjoni.

### **RESPONSORJU QASIR**

**R/.** Il-Verb sar bniedem, \* Hallelujah, hallelujah. Il-Verb.

**V/.** U għammar fostna. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. Il-Verb.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

Hieni l-għuf li giebek u s-sider li rdajt, Kristu, Sid u Salvatur tad-dinja, hallelujah.

Ruħi tfahħar il-kobor tal-Mulej, \*

u l-ispirtu tiegħi jifrah f'Alla s-Salvatur tiegħi,

għax hu xeħet għajnejh

fuq iċ-ċokon tal-qaddejja tiegħu. \*

Iva, minn issa 'l quddiem  
kull nisel jibda jsejjahli hienja.

Għax is-Setghani għamel miegħi hwejjeg kbar; \*  
qaddis hu l-isem tiegħu.  
Il-ħniena tiegħu tinfirex f'kull żmien \*  
fuq dawk li jibzghu minnu.

Hu wera l-qawwa ta' driegħu, \*  
xerred lil dawk li huma mkabbra f'qalbhom.  
Nizzel is-setghana minn fuq it-tron tagħhom, \*  
u għolla ċ-ċkejknin.  
Mela b'kull ġid lil min hu bil-ġuħ, \*  
u l-għonja bagħathom 'il barra b'xejn.  
Ha ħsieb Iżrael, qaddej tiegħu, \*  
għax ftakar fil-ħniena tiegħu  
- bħalma wiegħed lil missirijietna - \*  
b'riżq Abraham u nisl u għal dejjem.

Glorja.

**Ant. tal-kantiku ta' Marija:**

Hieni l-ġuġ li ġiebek u s-sider li rdajt, Kristu, Sid u Salvatur tad-dinja,  
hallelujah.

**PREĊI**

Kristu huwa l-Għimmanu-El, imnissel u mwieled minn Xebba. Inberkuh, u fiċ-  
ċokon tagħna ngħidulu:

*Kristu, bin Marija Vergni, ismagħna.*

Int kont l-hena ta' Marija li bik saret omm:

- aghmel li l-ulied ikunu l-ferħ xieraq tal-ġenituri tagħhom.

Inti s-Sultan tas-sliem, fuq saltna ta' ġustizzja u paċi:

- għinna nħabirku għall-paċi tad-dinja.

Int ġejt tagħmel mill-bnedmin kollha l-poplu qaddis ta' Alla:

- għaqqad il-ġnus kollha qalb waħda u fehma waħda bejniethom.

Int, bit-twelid tiegħek, saħħaht ir-rabta tal-familja:

- aghmel li kull familja titwettaq fl-għaqda.

Int għoġbok titwieled f'din id-dinja tagħna:

- aghnti lil hutna l-mejtin twelid fis-sema tiegħek.

## Missierna

### Talba

O Alla, int ridt li l-Imqaddsa Marija ssir Omm Ibnek u tibqa' Vergni, u hekk offrejta lill-bnedmin kollha l-gid ta' salvazzjoni għal dejjem; aghmel li nhossu l-qawwa tat-talb tagħha għalina, aħna li biha lqajna lil min tana l-ħajja, Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li miegħek jgħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu, Alla, għal dejjem ta' dejjem. Ammen.

### Gheluq

Il-Mulej iberikna, iħarisna minn kull deni, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem. Ammen.

**TALBA TA' GHELUQ IL-JUM  
WARA T-II GHASAR TAL-HDUD U  
TAS-SOLENNITAJIET**

**V.** O Alla, ejja ehlišni.

**R.** Mulej, fittex għinni.

Glorja. Kif kien mill-bidu. Hallelujah.

Fi żmien ir-Randan ma jingħadx Hallelujah.

*Wara dan il-versett tal-bidu tkun haġa tajba jekk isir l-eżami tal-kuxjenza, li fiċ-  
ċelebrazzjoni fil-komun jista' jidhol fl-att penitenzjali skond il-formoli wżati fil-  
Quddiesa.*

**ATT PENITENZJALI**

I. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad kulhadd flimkien jistqarr:**

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,  
u lilkom, ħuti, li jiena dnibt ħafna bil-ħsieb,  
bil-kliem, bl-egħmil u billi ħallejt dmirijeti:

*iħabbtu fuq sidirhom*

ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.

Għalhekk nitlob lill-imqaddsa Marija dejjem Vergni,

lill-Angli u l-Qaddisin kollha,

u lilkom, ħuti, biex titolbu għalija lill-Mulej Alla tagħna.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn għalina Alla li jista' kollox,

jaħfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R/. Ammen.**

*Jew*

II. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

**Huti, ejjew nagħharfu htijietna.**

**Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħad:**

**V.** Henn għalina, Mulej

**R.** Għax dnibna kontra tiegħek.

**V.** Uri lilna, Mulej, it-tjieba tiegħek.

**R.** U s-salvazzjoni tiegħek agħtina.

**Tingħata l-assoluzzjoni:**

Ihenn ghalina Alla li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**Jew**

III. *Issir l-istedina għall-penitenza.*

Ħuti, ejjew nagħharfu ħtijietna.

*Isir ftit tas-skiet. Imbagħad jingħadu dawn l-invokazzjonijiet, jew oħrajn:*

Int li kont mibgħut biex tfejjaq il-bnedmin ta' qalbhom niedma: Mulej, ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

Int li ġejt biex issejjaħ il-midinbin: Kristu ħniena.

**R. Kristu ħniena.**

Int li qiegħed fil-lemin tal-Missier, biex tidhol għalina: Mulej ħniena.

**R. Mulej, ħniena.**

*Tingħata l-assoluzzjoni:*

Ihenn ghalina, Alla, li jista' kollox,  
jahfrilna dnubietna, u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

**R. Ammen.**

**INNU**

Wara dan il-jum li tajtna,  
nitolbuk, hallieq ta' kollox,  
biex fit-tjieba kbira tiegħek  
tgħasses fuqna u tieqaf magħna.

Fik u bik jistrieħu qlubna,  
jibqgħu jħossu l-kenn ta' mħabbtek,  
sabiex għada minn filgħodu  
jisbħu jgħannu l-glorja tiegħek.

Bierek jiemna b'saħħa tajba,  
żid il-ħegġa ta' ħajjitna,  
u bid-dija tiegħek dawwal  
dlam il-lejl li riesaq fuqna.

Isma' talbna, Missier twajjeb,  
w int, Waħdieni tiegħu u daqsu,  
li ta' dejjem hi saltnatkom  
ma' l-Ispirtu farag tagħna. **Ammen.**

## SALMODIJA

*Barra Ż.GH.:*

**Ant. Taht ġwenħajk, tistkenn; ma tibzax mill-biza' tal-lejl.**

*Ż.GH.:*

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### Salm 90

#### Ghad-dell tal-Għoli

*Araw, tajtkom is-setgħa li tirfsu fuq is-sriep u skorpjuni (Lq 10, 19).*

Int li tgħix għall-kenn tal-Għoli, \*  
li tgħammar għad-dell ta' dak li jista' kollox,  
għid lill-Mulej: †  
“Kenn tiegħi u qawwa tiegħi int, \*  
Alla tiegħi, jien fik nittama.”

Għax hu jehilsek mix-xibka tan-nassab, \*  
u mill-mard tal-mewt.  
Bir-rix tiegħu jgħattik, \*  
u taht ġwenħajh tistkenn.  
Ma tibzax mill-biza' tal-lejl, \*  
anqas minn vlegġa li tittajjar bin-nhar,  
minn pesta li tixtered fid-dlam, \*  
jew minn marda li gġib herba f'nofs in-nhar.

Elf ruħ jaqgħu magenbek, \*  
u għaxart elef fuq lemintek  
imma lejk id-deni ma jersaqx, \*  
għax tarka u korazza l-fedelta' tiegħu.  
Int dan tarah biss b'għajnejk, \*  
tara l-ħlas li jieħdu l-ħżiena.  
Għax int għandek il-Mulej kenn tiegħek, \*  
għamilt il-Għoli għamara tiegħek.

Ebda deni ma jiġrilek, \*  
ebda ħsara ma tersaq lejn darek.  
Għax l-angli tiegħu hu jibgħatlek, \*

u jħarsuk fi triqatek kollha.  
Fuq idejhom jerfghuk, \*  
li ma taħbatx ma' xi ġebbla riġlek.  
Fuq l-iljun u l-lifgħa int timxi, \*  
ferħ ta' ljun u serp int tirtes.

La tħabbeb miegħi, jien neħilsu: \*  
la għaraf ismi, jiena nħarsu.  
Hu jsejjaħli, u jiena nwieġbu; †  
miegħu nkun fid-dwejjaq tiegħu, \*  
neħilsu u nerfagħlu ġiehu;  
u b'għomor twil nimlieh, \*  
nurih is-salvazzjoni tiegħi.

**Glorja.**

**Barra Z.GH.:**

**Ant. Taħt ġwenħajh tistkenn; ma tibzax mill-biza' tal-lejl.**

**Z.GH:**

**Ant. Hallelujah, hallelujah, hallelujah.**

### **LEZZJONI QASIRA Apok 22, 4-5**

Jaraw wiçç il-Mulej, u jkollhom ismu fuq ġbinhom. Lejl ma jkunx hemm iżjed, u ma jkunux jeħtieġu dwal ta' msiebaħ u dawl tax-xemx, għax il-Mulej Alla jkun jiddi fuqhom, u huma jsaltnu għal dejjem.

### **RESPONSORJU QASIR**

**Barra żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, \* Jien nerħi ruħi. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa, \* Jien nerħi ruħi. Glorja. F'idejk.

**F'Ħadd il-Għid u l-ottava jingħad:**

**Ant.** Dan hu l-jum li għamel il-Mulej; Ħa nifirĦu u nithennew fihĦ Hallelujah.

**Fi żmien il-Għid:**

**R.** F'idejk, Mulej, jien nerħi ruħi. Hallelujah, hallelujah. F'idejk.

**V.** Int teħlisni, Mulej, Alla tas-sewwa. \* Hallelujah, hallelujah. Glorja. F'idejk.



**Ant.** Salvana, Mulej, u harisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (**Ž.Għ.** hallelujah).

## **KANTIKU EVANGĠELIKU**

**Lq. 2,29-32**

*Kristu dawl tal-ġnus u glorja ta' Israel*

Issa, o Sid, tista' tħalli l-qaddej tiegħek \*  
imur fis-sliem, skond kelmttek;  
għaliex għajnejja raw \*  
is-salvazzjoni tiegħek,  
li int Hejjejt \*  
għall-popli kollha:  
dawl biex idawwal il-ġnus, \*  
u glorja tal-poplu tiegħek Israel.

**Glorja.**

**Ant.** Salvana, Mulej, u harisna bin-nhar u bil-lejl, biex nishru ma' Kristu u nistrieħu fis-sliem. (**Ž.Għ.** hallelujah).

### **Talba**

Nitolbu, Mulej, illum iċċelebrajna l-misteru tal-qawmien ta' Kristu mill-imwiet; issa nitolbuk il-grazzja li nistrieħu fis-sliem tiegħek u li tbiegħed minnha kull deni, biex nerġġu nqumu u nfaħħruk ferħana. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Jew, fis-solennitajiet barra l-Ħdud:*

Nitolbu. Żur, Mulej, lil din id-dar, u bieghed minnha kull tnassis tal-ġhadu; jgħammru fiha l-anġli qaddisa tiegħek, biex iharsuna u jzommuna fis-sliem; u xerred dejjem il-barka tiegħek fuqna. Bi Kristu Sidna. **R. Ammen.**

*Wara t-talba tingħad il-barka:*

Il-Mulej li jista' kollox jagħtina lejl kwiet u tmiem tajjeb.

**R. Ammen.**

*Fl-aħħarnett, mingħajr versett u talba, tingħad waħda mill-antifoni tal-Madonna.*

Omm ħelwa ta' Kristu l-Feddej,  
int bieb illi jagħti għas-sema,

int kewkba tal-baħar, Marija!  
    Ħarisna mill-waqgħa, kun magħna,  
għajnuna tal-poplu l-maħtur,  
    li b'għageb nissilt 'il min ħalqek  
fis-siegħa li lqajt it-tislma  
    li tak Gabrijel, u bqajt xebba,  
kif qabel, hekk wara t-tnissil.  
    Ħenn, Omm, għal uliedek midinba.

*jew*

Is-sliem, o Sultana  
    tas-sema, Sidt l-angli;  
int l-għerq u l-bieb safi  
    mnejn gie dawl id-dinja.  
O Vergni glorjuża,  
    ta' gmiel u sbuħija,  
is-sliem għalik! Itlob  
    lil Kristu għalina.

*jew*

Sliem għalik, Sultana, omm tal-ħniena;  
    ħajja, ħlewwa u tama tagħna, sliem għalik.  
Lilek ingħajtu,  
    għaliex aħna tturufnati, ulied Eva.  
Lilek nitniehdu, aħna li nibku u nolfq  
    f'dan il-wied ta' dmugħ.

Ejja, mela, avukata tagħna,  
    dawwar lejna  
    dawk il-għajnejn tiegħek tal-ħniena;  
u wrina, wara dan it-turufnAmment,  
    lil Ġesu', frott imbierek tal-guf tiegħek.  
O Ħanina, o pija, o ħelwa Vergni Marija.

*jew*

Taħt il-ħarsien tiegħek nistkennu,  
    Omm qaddisa ta' Alla:  
la twarrabx minn quddiemek

it-talb li nagħmlulek fi htigijietna,  
u eħlisna dejjem minn kull tigrib,  
o Vergni glorjuża u mbierka.